



아라카와 인포메이션 미니정보 荒川迷你信息

問い合わせ先の内線電話をかけるときは、
区役所代表 03-3802-3111 を先に
かけてください。

日本語

~ マイナンバーカードが窓口でも申請できます ~

マイナンバーカードの申請（申込み）は、郵送（郵便局から送る）とインターネットだけでした。今、窓口でもできます。新しいサービスです。写真も窓口で撮ることができます。無料（0円）です。

もって行く物

通知カード

本人確認書類 2つ

（運転免許証、パスポート、年金手帳、在留カード、健康保険証、学生証、生活保護受給証明など）



申請する所

セントラル荒川ビル（荒川消防署の隣）
6階荒川区マイナンバーカード窓口

時間

8:30 ~ 16:45

土曜日・日曜日・祝日は受付をしません。

問い合わせ

荒川区マイナンバーコールセンター
8:30 ~ 20:00
☎0120(01)1712



第38回あらかわの伝統技術展

荒川区の伝統工芸職人の仕事を見て、触って、楽しむことができます。ぜひ来てください！

いつ 7月7日（金）～9日（日）10:00～17:00

どこ 荒川総合スポーツセンター（南千住6-45-5）

いくら 入場無料（0円）

なに 伝統工芸の展示・実演・販売

作っているのを見たり、買ったりできます。

職人体験コーナー

職人さんから作り方を習うことができます。

職人ツアー

学芸員が工芸品や技術について説明します。

いつ：8日（土）13:30～14:30

いつ：9日（日）15:30～16:30

どこ：2階大体育室

他にもいろいろなお楽しみがあります！

問い合わせ

荒川ふるさと文化館 ☎(3807)9234

英語

●Apply for your My Number Card at the Pick-up Location●

Previously, you could only apply for a My Number Card through mail (sending through the post office) or on the Internet. Now, you can also apply at the pick-up location. This is a new service. Your picture can also be taken at the pick-up location. This service is free.

Things to Bring

- 1) Notification Card
- 2) 2 personal identification documents (Driver's license, passport, pension book, Residence Card, insurance card, student ID, proof of public assistance, etc.)

Location

Central Arakawa Bldg
(Next to Arakawa Fire Station)
6F Arakawa My Number Card Pick-Up Location

Time

8:30 am to 4:45 pm
*Closed weekends and public holidays

For more information

Arakawa My Number Call Center
8:30 am to 8:00 pm
☎0120(01)1712

~ 38th Arakawa Traditional Crafts Expo ~

You can see, experience, and enjoy Arakawa's traditional craftsmen at work. Please come!

When

July 7 (Fri) to 9 (Sun), 10:00 am to 5:00 pm

Where

Arakawa Sogo Sports Center
(Minami-Snju 6-45-5, Arakawa City)

Cost

Free (¥0)

Details

Traditional Crafts Expo, Demonstration, and Market

You can watch as crafts are made, and purchase them, too.

Craftsmen Workshop Area

Craftsmen teach you how to make crafts.

Craftsmen Information

A curator explains crafts and techniques.

When: July 8 (Sat) 1:30 to 2:30 pm

July 9 (Sun) 3:30 to 4:30 pm

Where: Large Gym, 2F

There are other activities available, too!

For more information

Arakawa Furusato Museum
☎(3807)9234



● ~마이넘버카드를 창구에서도 신청됩니다~ ●

마이넘버카드의신청은 우송과 인터넷으로만 신청을 받았습디만 지금은 창구에서도 할수 있습니다.

새로운 서비스입니다. 사진도 무료로 창구에서 촬영할 수 있습니다.

- 지참하실것 ①통지카드 ②본인확인서 2 종류 (운전면허증,여권,연금수첩,체류카드, 건강보험증, 학생증,생활보호수급증명등)



- 신청장소 센트럴아라카와빌딩(아라카와소방서옆) 6층아라카와구마이넘버카드창구
- 시간 8:30 ~ 16:45 ※토요일·일요일·축일은 접수하지않습니다.
- 문의처 아라카와구마이넘버콜센터 8:30 ~ 20:00 ☎0120 (01) 1712



★~★ 제 38 회아라카와의 전통기술전★~★~

아라카와구의 전통공예인이 하는일을 견학하고 ,만져보고 즐길수있습니다.꼭 놀러오세요.

- 언제 7월 7일 (금) ~ 9일 (일) 10:00 ~ 17:00

- 어디서 아라카와종합스포츠센터 (荒川区南千住 6 - 4 5 - 5)

- 입장료 입장료는 무료
- 무엇을 《전통공예의 전시·실연·판매》 만드는 과정을 볼수있으며 구입도 할수 있습니다.



《장인체험코너》 장인으로부터 만드는 방법을 배울수 있습니다.

- 《장인투어》 학예인이 공예품,기술에 대하여 설명합니다.

- 언제 : 8일 (토) 13:30 ~ 14:30 9일 (일) 15:30 ~ 16:30



장소 : 2층대체육실 기타 여러가지 코너가 있습니다.

- 문의처 아라카와후루사토문화관 ☎ (3807) 9234



あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会 (AIC)
 TEL 03-3802-3798
 URL <http://www.arakawa-kokusai.com>
 くやくしょだいいょう
区役所代表 03-3802-3111

~个人编号卡也可在窗口申请~

以前个人编号卡的申请,是邮寄或者在网上申请。现在区役所的窗口也可以申请了,这是新的服务。照片也可以在窗口拍摄,免费。



●携带资料

- ① 通知卡
- ② 能确认本人的 2 样证件 (驾驶执照、护照、年金手册、在留卡、健康保险证、学生证、生活保护受给证明等)

●申请地点

セントラル (中央) 荒川大楼 6 层 (荒川消防署隔壁) 荒川区个人编号卡窗口

●时间

8:30~16:45 ※周六、周日、节假日休息

●问询处

荒川区个人编号呼叫中心 8:30~20:00 ☎0120 (01) 1712

~ 第 38 届荒川的传统技术展 ~

荒川区的传统工艺名匠们将汇集一堂,介绍传统工艺技术和手工制作的优点。请大家邀请家人、朋友一起来参观。

●日期和时间

2017 年 7 月 7 日 (星期五) ~ 9 日 (星期日) 10:00~17:00

●地点

荒川区综合运动中心 (荒川区南千住 6-45-5)

●费用

免费入场



●内容

《传统工艺的展示·示范·销售》可观看名匠们实际制作,也可购买。



《体验名匠的工作》名匠们亲自教授制作方法



《名匠巡回》由学艺员对工艺品及技术进行说明。

时间: 8 日 (星期六) 13:30~14:30 9 日 (星期日) 15:30~16:30



地点: 2 层大体育室 还有其他各种展示场角!

●问询处

荒川故乡文化馆 ☎03-3807-9234